

735 KAR 2:010. Definitions for 735 KAR Chapter 2.

RELATES TO: KRS 12.290, KRS 163.510(4)

STATUTORY AUTHORITY: KRS 12.290, 163.510(4)

NECESSITY, FUNCTION, AND CONFORMITY: KRS 163.510(4) requires the commission to oversee the provision of interpreter services to the deaf and hard of hearing. This administrative regulation establishes definitions necessary to implement the referral services program.

Section 1. (1) "American Sign Language" (ASL) means a nonverbal language consisting of the following elements:

- (a) Handshape;
- (b) Position;
- (c) Hand movement;
- (d) Orientation of the hands; and
- (e) Facial expression.

(2) "Assigned interpreter" means the interpreter who commits to provide interpreting services for a particular event.

(3) "Assignment" means an event interpreted for the enhancement of communication between a deaf and hearing individual.

(4) "Certified interpreter or transliterator" means a sign language, oral, or cued speech interpreter or transliterator who was awarded certification by demonstrating an advanced level of expressive and receptive skills.

(5) "Close visual range interpreting" means an interpreting technique used with deaf people with limited vision.

(6) "Contracted interpreter" means freelance interpreter.

(7) "Code of ethics" means principles of ethical behavior established by a national certifying organization to guide an interpreter or transliterator in their dealings with a hearing and deaf person.

(8) "Cued speech" means a method of communication for use with and by a deaf and hard of hearing person, in which eight (8) configurations and four (4) positions of one (1) (either) hand are used to supplement the visible manifestations of natural speech.

(9) "Deaf and hard of hearing" means a person who is unable to hear and understand speech clearly by ear, with or without a hearing aid. This term shall include a person who:

- (a) Is deaf or hard of hearing;
- (b) Is deaf-blind;
- (c) Is late deafened;
- (d) Is recently deafened;
- (e) Is oral deaf; or
- (f) Has a similar hearing disorder.

(10) "Deaf interpreter" means a deaf or hard of hearing individual, who is able to assist in providing an accurate interpretation between standard sign language and variants of sign language (including home signs) by acting as an intermediary between a deaf or hard of hearing person and an interpreter or transliterator.

(11) "Emergency" means a situation of an urgent nature in which the consumer or client determine that the delay of the event for more than twenty-four (24) hours is likely to result in injury or loss.

(12) "Interpretation" means the process of transmitting spoken English into American Sign Language or gestural communication (voice-to-sign); and the process of transmitting American Sign Language or gestural communication into spoken English (sign-to-voice).

(13) "No show assignment" means an assignment at which the deaf or hard of hearing person or

the state agency representative did not appear for the scheduled event.

(14) "Nontraditional interpreting services" means the utilization of video-conferencing technology to eliminate the necessity of the interpreter having to travel to the site of the event.

(15) "Oral interpreting" means facilitating a mode of communication utilizing speech, speech-reading and residual hearing as a primary means of communication and using situational and culturally appropriate gestures, without the use of sign language.

(16) "Preferred mode of communication" means the method of communication that the deaf or hard of hearing individual is most expressive and comfortable in using.

(17) "Referral service" means a service that specializes in coordinating interpreting services and acts as an intermediary between the interpreter and the direct consumers of services.

(18) "Replacement interpreter" means an interpreter sent to replace the assigned interpreter for a specific event if there is a:

(a) Schedule conflict;

(b) Illness; or

(c) Unforeseen event that prevents attendance of the assigned interpreter.

(19) "Staff interpreter" means an interpreter who works exclusively for and is considered an employee of a particular agency or organization.

(20) "Tactile interpreting" means a communication technique used by and with deaf-blind and deaf people with limited vision involving touch of the shape, movement and location of signs.

(21) "Team interpreting" means the utilization of two (2) or more interpreters who:

(a) Function as a team;

(b) Rotate responsibilities at prearranged intervals; and

(c) Provide support and feedback to each other.

(22) "Transliteration" means the process of transmitting:

(a) Spoken English into one (1) of the English-related or English oriented varieties of sign language (voice-to-sign); and

(b) One of the English-related or English-oriented varieties of sign language into spoken English (sign-to-voice).

(23) "Traditional interpreting services" means the interpreter appears at the event in person and provides interpreting services on site. (25 Ky.R. 951; Am. 1357; eff. 12-3-98.)